



NOTA OFICIAL ADIAMENTO DA 5ª MARATONA INTERNACIONAL DE MANAUS 2023

Prezado Atleta,

Conforme ordem da Prefeitura de Manaus, a Maratona Internacional de Manaus será adiada para o dia 17/12/2023, mantidos os horários de largada, por motivos de preservação da saúde dos atletas.

Tal situação decorre da insalubridade do ar, ocasionado pelas queimadas criminosas, que desenvolveram uma nuvem de fumaça constituída de monóxido de carbono, na noite de terça (10/10/2023) para quarta-feira (11/10/2023), e encobriu a cidade de Manaus, elevando os Índices de Qualidade do Ar – IQA para o pior nível, o PERIGOSO, registrando picos máximos do índice em 500 e atualmente em 360, tal pontuação ainda hoje, quinta-feira, está em nível perigoso.

O link de acesso para averiguar em tempo real é: <https://aqicn.org//here/pt>

Ressaltamos que toda a estrutura da prova estava em montagem conforme cronograma, que pode ser vista em vídeos em nossas redes sociais, e todo o material para a realização do evento, fornecedores de outras localidades já estão presentes em Manaus, e todo esse prejuízo financeiro será absorvido pela organização.

Para amenizar os transtornos dos atletas vindos do exterior e de outros estados que não poderão estarem presentes na nova data, iremos realizar as seguintes ações:

- 1- Entregar o kit no dia 14/10/2023 das 10h às 16h;
- 2- A medalha será entregue via correios em caso de o atleta apresentar o resultado da sua prova de forma virtual em sua cidade natal ou em outra localidade, desde que não seja em Manaus enquanto estivermos encobertos pela fumaça;
- 3- Cortesia na inscrição da edição de 2024.

Ressaltamos que não haverá estornos, conforme regulamento, texto destacado abaixo:

CAPÍTULO VIII – DA SUSPENSÃO, ADIAMENTO E CANCELAMENTO DO EVENTO ESPORTIVO

41 - A Comissão Organizadora, primando pela segurança dos atletas, poderá determinar a suspensão da corrida, iniciada ou não, por questões de segurança pública, vandalismo e/ou motivos de força maior. Sendo suspensa a corrida, por qualquer um destes motivos, esta será considerada realizada e não haverá designação de nova data para realização da corrida.

41.1 - Os(as) atletas ficam cientes que deverão assumir, no ato da inscrição, todos os riscos e danos da eventual suspensão da corrida (iniciada ou não) por questões de segurança pública, vandalismo e/ou motivos de força maior, não gerando qualquer responsabilidade para a empresa organizadora.

41.2 - Na hipótese de suspensão do evento esportivo NÃO haverá devolução do valor de inscrição.

42 - A corrida poderá ser adiada ou cancelada a critério da empresa organizadora, sendo comunicado aos inscritos esta decisão por e-mail, redes sociais e pelo site oficial de inscrições da corrida.

RETIRADA DE KITS PARA ESTRANGEIROS E ATLETAS DE OUTROS ESTADOS:

Local: Centro de Convenções Vasco Vasques 2

Horários: das **10h às 16h**.

Data **14 de outubro**

CONTATOS:

JAMES JR – 92 98804-6725 ou maratonademanaus@togoal.com.br

INFORMAMOS QUE DEVIDO AS DEMANDAS DO EVENTO ALGUMAS RESPOSTAS PODEM DEMORAR, MAS TODAS SERÃO RESPONDIDAS.



OFFICIAL NOTE
POSTPONEMENT OF THE 5TH MANAUS INTERNATIONAL MARATHON 2023

Dear Athlete,

As ordered by Manaus City Hall, the Manaus International Marathon will be postponed until 12/17/2023, with the start times maintained.

This situation arises from the unhealthy air, caused by the criminal fires, which developed a cloud of smoke made up of carbon monoxide, on the night of Tuesday (10/10/2023) to Wednesday (11/10/2023), and covered the city of Manaus, raising the Air Quality Indexes – IQA to the worst level, DANGEROUS, registering maximum peaks of the index at 500 and currently at 360, this score even today, Thursday, is at a dangerous level.

The access link to check in real time is: <https://aqicn.org//here/pt>

We emphasize that the entire structure of the event was being assembled according to the schedule, which can be seen in videos on our social networks, and all the material for the event, suppliers from other locations are already present in Manaus, and all this financial loss will be absorbed by the organization.

To alleviate the inconvenience of athletes coming from abroad and from other states who will not be able to be present on the new date, we will carry out the following actions:

- 1- Deliver the kit on 10/14/2023 from 10am to 4pm;
- 2- The medal will be delivered via post if the athlete presents the result of his race virtually in his hometown or in another location, as long as it is not in Manaus while we are covered by smoke;
- 3- Courtesy of registration for the 2024 edition.

We emphasize that there will be no refunds, according to the regulations, text highlighted below:

CHAPTER VIII – SUSPENSION, POSTPONMENT AND CANCELLATION OF THE SPORTS EVENT

41 - The Organizing Committee, taking into consideration the safety of the athletes, may decide to suspend the race, whether it has started or not, for reasons of public safety, vandalism and/or force majeure. If the race is suspended, for any of these reasons, it will be considered completed and there will be no new date designated for the race.

41.1 - Athletes are aware that they must assume, at the time of registration, all risks and damages of any suspension of the race (started or not) for reasons of public safety, vandalism and/or reasons of force majeure, not generating any liability for the organizing company.

41.2 - In the event of suspension of the sporting event, there will be NO refund of the registration fee.

42 - The race may be postponed or canceled at the discretion of the organizing company, with the decision being communicated to those registered via email, social media and the race's official registration website.

WITHDRAWAL OF KITS FOR FOREIGNERS AND ATHLETES FROM OTHER STATES:

Location: Vasco Vasques 2 Convention Center

Opening hours: 10am to 4pm.

Date October 14th

CONTACTS:

JAMES JR – +55 92 98804-6725 or marathondemanaus@togoal.com.br

PLEASE NOTE THAT DUE TO THE DEMANDS OF THE EVENT, SOME RESPONSES MAY BE DELAYED, BUT ALL WILL BE ANSWERED.



NOTA OFICIAL POSPONENTE DEL 5º MARATÓN INTERNACIONAL DE MANAUS 2023

Querido atleta,

Según lo ordenado por el Ayuntamiento de Manaus, el Maratón Internacional de Manaus será pospuesto hasta el 17/12/2023, manteniéndose los horarios de salida, por razones de preservación de la salud de los atletas.

Esta situación se debe a la insalubridad del aire, provocada por los incendios criminales, que desarrollaron una nube de humo compuesta de monóxido de carbono, en la noche del martes (10/10/2023) al miércoles (10/11/2023), y cubrió la ciudad de Manaus, elevando los Índices de Calidad del Aire – IQA al peor nivel, PELIGROSO, registrando picos máximos del índice en 500 y actualmente en 360, esta puntuación incluso hoy jueves se encuentra en un nivel peligroso. El enlace de acceso para consultar en tiempo real es: <https://aqicn.org//here/pt>

Destacamos que toda la estructura del evento se estaba armando según el cronograma, que se puede ver en videos en nuestras redes sociales, y todo el material para el evento, proveedores de otras localidades ya están presentes en Manaus, y todo esto financiero. La pérdida será absorbida por la organización.

Para aliviar las molestias de los deportistas provenientes del extranjero y de otros estados que no podrán estar presentes en la nueva fecha, realizaremos las siguientes acciones:

- 1- Entregar el kit el 14/10/2023 de 10 a 16 horas;
- 2- La medalla será entregada por correo si el atleta presenta el resultado de su carrera virtualmente en su ciudad natal o en otro lugar, siempre que no sea en Manaus mientras estemos cubiertos de humo;
- 3- Cortesía de inscripción para la edición 2024.

Resaltamos que no habrá reembolsos, según la normativa, texto resaltado a continuación:

CAPÍTULO VIII – SUSPENSIÓN, APLAZAMIENTO Y CANCELACIÓN DEL EVENTO DEPORTIVO

Art. 41 - El Comité Organizador, teniendo en cuenta la seguridad de los atletas, podrá decidir suspender la carrera, ya haya comenzado o no, por razones de seguridad pública, vandalismo y/o fuerza mayor. Si la carrera se suspende, por cualquiera de estos motivos, se considerará finalizada y no se designará una nueva fecha para la carrera.

41.1 - Los atletas son conscientes de que deben asumir, en el momento de la inscripción, todos los riesgos y daños de cualquier suspensión de la carrera (iniciada o no) por razones de seguridad pública, vandalismo y/o razones de fuerza mayor, no generando responsabilidad alguna. para la empresa organizadora.

41.2 - En caso de suspensión del evento deportivo, NO habrá devolución del importe de la inscripción.

Art. 42 - La carrera podrá ser aplazada o cancelada a criterio de la empresa organizadora, comunicándose la decisión a los inscritos a través de correo electrónico, redes sociales y página web oficial de inscripción de la carrera.

RETIRO DE KITS PARA EXTRANJEROS Y DEPORTISTAS DE OTROS ESTADOS:

Ubicación: Centro de Convenciones Vasco Vasques 2

Horario de apertura: de 10 a 16 horas.

Fecha 14 de octubre

CONTACTOS:

JAMES JR – +55 92 98804-6725 o marathondemanaus@togoal.com.br

TENGA EN CUENTA QUE DEBIDO A LAS DEMANDAS DEL EVENTO, ALGUNAS RESPUESTAS PUEDEN DEMORARSE, PERO TODAS SERÁN RESPONDIDAS.



OFFIZIELLER HINWEIS VERSCHOBEN DES 5. MANAUS INTERNATIONAL MARATHON 2023

Lieber Sportler,

Gemäß einer Anordnung der Stadt Manaus wird der Manaus International Marathon aus Gründen des Gesundheitsschutzes der Athleten unter Beibehaltung der Startzeiten auf den 17.12.2023 verschoben

Diese Situation entsteht durch die ungesunde Luft, verursacht durch die Kriminalbrände, die in der Nacht von Dienstag (10.10.2023) auf Mittwoch (10.11.2023) eine Rauchwolke aus Kohlenmonoxid entwickelte und zudeckte die Stadt Manaus, die den Luftqualitätsindex – IQA – auf den schlechtesten Wert, GEFÄHRLICH, anhebt und maximale Spitzenwerte des Index bei 500 und derzeit bei 360 verzeichnet, dieser Wert liegt selbst heute, Donnerstag, auf einem gefährlichen Niveau. Der Zugangslink zum Einchecken in Echtzeit lautet: <https://aqicn.org//here/pt>

Wir betonen, dass die gesamte Struktur der Veranstaltung gemäß dem Zeitplan zusammengestellt wurde, der in Videos in unseren sozialen Netzwerken zu sehen ist, und dass das gesamte Material für die Veranstaltung, Lieferanten von anderen Standorten bereits in Manaus vorhanden sind, und all dies finanziell Der Verlust wird von der Organisation aufgefangen.

Um die Unannehmlichkeiten für Sportler aus dem Ausland und aus anderen Staaten zu lindern, die am neuen Termin nicht anwesend sein können, werden wir folgende Maßnahmen durchführen:

- 1- Liefern Sie das Kit am 14.10.2023 von 10 bis 16 Uhr;
- 2- Die Medaille wird per Post zugestellt, wenn der Athlet das Ergebnis seines Rennens virtuell in seiner Heimatstadt oder an einem anderen Ort präsentiert, sofern es sich nicht in Manaus befindet, während wir von Rauch bedeckt sind;
- 3- Mit freundlicher Genehmigung der Registrierung für die Ausgabe 2024.

Wir betonen, dass es gemäß den Bestimmungen keine Rückerstattungen gibt, Text unten hervorgehoben:

KAPITEL VIII – AUSSETZUNG, VERSCHIEBUNG UND ABSAGE DER SPORTVERANSTALTUNG

41 – Das Organisationskomitee kann unter Berücksichtigung der Sicherheit der Athleten beschließen, das Rennen aus Gründen der öffentlichen Sicherheit, Vandalismus und/oder höherer Gewalt unabhängig davon, ob es begonnen hat oder nicht, zu unterbrechen. Wenn das Rennen aus einem dieser Gründe unterbrochen wird, gilt es als abgeschlossen und es wird kein neuer Termin für das Rennen festgelegt.

41.1 – Die Athleten sind sich darüber im Klaren, dass sie zum Zeitpunkt der Registrierung alle Risiken und Schäden einer etwaigen Unterbrechung des Rennens (ob gestartet oder nicht) aus Gründen der öffentlichen Sicherheit, Vandalismus und/oder Gründen höherer Gewalt tragen müssen, ohne dass eine Haftung daraus entsteht für das veranstaltende Unternehmen.

41.2 – Im Falle einer Unterbrechung der Sportveranstaltung erfolgt KEINE Rückerstattung der Anmeldegebühr.

42 – Das Rennen kann nach Ermessen des organisierenden Unternehmens verschoben oder abgesagt werden. Die Entscheidung wird den angemeldeten Personen per E-Mail, über soziale Medien und auf der offiziellen Registrierungswebsite des Rennens mitgeteilt.

RÜCKTRITT VON AUSRÜSTUNGEN FÜR AUSLÄNDER UND SPORTLER AUS ANDEREN STAATEN:

Ort: Vasco Vasques 2 Convention Center

Öffnungszeiten: 10 bis 16 Uhr.

Datum 14. Oktober

KONTAKTE:

JAMES JR – +55 92 98804-6725 oder marathondemanaus@togoal.com.br

Bitte beachten Sie, dass es aufgrund der Anforderungen der Veranstaltung zu Verzögerungen bei einigen Antworten kommen kann, aber alle werden beantwortet.



公式メモ

2023年第5回マナウス国際マラソンの延期について

親愛なるアスリートの皆様

マナウス市の命令により、マナウス国際マラソンは選手の健康を守るため、スタート時間は維持されたまま2023年12月17日まで延期されることとなった。

この状況は、火曜日（2023年10月10日）から水曜日（2023年10月11日）の夜に発生した犯罪火災によって引き起こされた不健康な空気によって生じ、一酸化炭素からなる煙の雲が発生し、報道されました。マナウス市は、大気質指数 IQA を最悪のレベル「危険」に引き上げ、指数の最大ピークは 500 で、現在は 360 であり、このスコアは木曜日の今日でも危険なレベルにあります。

リアルタイムで確認できるアクセスリンクは: <https://aqicn.org//here/pt>

私たちは、イベントの構造全体がスケジュールに従って組み立てられていることを強調します。スケジュールは私たちのソーシャルネットワーク上のビデオで見ることができます。また、イベントのすべての資材、他の場所からのサプライヤーはすでにマナウスに存在しており、これらすべての財務状況は重要です。損失は組織が吸収します。

海外や他の州から来日し、新たな日程に参加できないアスリートの不便を軽減するために、私たちは以下の措置を実行します。

- 1- キットは 2023 年 10 月 14 日の午前 10 時から午後 4 時までお届けします。
- 2- アスリートがレースの結果を故郷または別の場所でバーチャルに発表した場合、メダルは郵送で届けられます。ただし、煙に覆われている間にマナウスにいない場合に限りです。
- 3- 2024 年版への登録のご厚意。

規定に従い、払い戻しは行われなことを強調します。以下に強調表示されているテキストは次のとおりです。

第 VIII 章 - スポーツイベントの一時停止、延期およびキャンセル

41 - 組織委員会は、アスリートの安全を考慮し、公共の安全、破壊行為、および/または不可抗力を理由に、レースが開始されているかどうかにかかわらず、レースを中断することを決定する場合があります。上記のいずれかの理由でレースが中断された場合、レースは完了したとみなされ、レースの新たな日程は指定されません。

41.1 - アスリートは、登録時に、公共の安全、破壊行為、および/または不可抗力の理由によるレースの中断（開始されたかどうかにかかわらず）によるすべてのリスクと損害を負わなければならない、いかなる責任も負わないことを認識します。主催会社にとっては。

41.2 - スポーツイベントが中止された場合、登録料の返金はありません。

42 - レースは主催会社の裁量により延期またはキャンセルされる場合があります、その決定は電子メール、ソーシャルメディア、およびレースの公式登録ウェブサイトを通じて登録者に通知されます。

外国人および他州からの選手用キットの撤回：

場所: Vasco Vasques 2 コンベンションセンター

営業時間：午前10時から午後4時まで。

日付 10月14日

連絡先:

ジェームス JR - +55 92 98804-6725 またはマラソン demanaus@togoal.com.br

イベントの需要により、一部の返答が遅れる場合がありますが、すべて返答いたしますのでご了承ください。